

Ji³ 'e³ Ca²³jmé³ San Poo² 'e³ Ri²³jó² Tito

'E³ la²³ ca²³jmé³ ji³ Poo² 'e³ ri²³jó² Tito

1 Jné² Poo² jmeen²³ ji³ la³. Qui² ri³løn³¹na¹ mozo quien³² Dios. 'E³ quie²³ ri³løn³¹na¹ dsa³ xiin²³ quien³² Jesucristo 'i³ ca²³xiin²³ jné² 'e³ jua³ 'né²³ 'e³ ri²³si²³táan³ dsa³ 'i³ ca²³náan²³ Dios. Ca²³xiin²³ jné² 'e³ jua³ 'né²³ 'e³ ri²³ñi²te¹²³ 'e³ jmii³¹ ló² ju²dsoo³¹ quiee³² Dios, 'e³ jmii³¹ 'ne² ri²aa²ra² u²³go³ u²³i³¹quia²³ 'n²na² Dios.

2 Je³ra² 'e³ ri²³jmé²³ 'ñe² 'e³ ri³ji²³ra² ca³cuaa³. Qui² 'í² ci² 'e³ li²³xa³ mi³¹güü³ ca²³jua³ Dios 'e³ ri²³jmé²³ 'e³ ri³ji²³ dsa³ ca³cuaa³. 'E³ quie²³ 'a²³ji³ jmii² juu³² Dios.

3 'E³ jō³ ma²ca¹tí³ jmii², ca²³jmé³ Dios 'e³ ca²³dsóo²³ dsí² dsa³ jmii³¹ ló² júu² quiee³². Qui² júu² jō³ 'iin²³ jné². La²³ni³ cu³lō³¹ ta² 'e³ ca²³teen³ jné² Dios 'i³ ca²³láan² jne².

4 Jné² ri²juø³¹na¹ 'nũ³, Tito, 'i³ ri³løn³¹nu³ 'é² jaan²³ 'e³ juø²³ ca³ti³² si³táan³na² quia² 'n²na² Dios: Cu²jmé³ 'e³ 'uó² quia² 'nũ³ Dios Ñũ²ra² quia² Jui³ra² Jesucristo 'i³ ca²³láan² jne². Cu²li³cuu¹²³ dsí²te¹²³ quia²te¹²³ 'nũ³. Cu²jmóo¹ 'e³ ri²³gua³ ca²³tóo²³ 'áan².

'E³ la²³ ló² ta² 'e³ 'ne² ri²³jmé²³ Tito 'uó²³ dxoo³¹ jmii³ Creta

2 Ri²juüi'n³¹ te¹²³ dsa³ mi³dxú²³ 'e³ 'a²³ cu²ηø³te¹²³. 'A²³ cu²jmó¹ 'e³ jii'n³te¹²³. Cu²íáan¹ miin²³. Cu²si³táan³ci²te¹ júu² 'e³ jmee²³ 'e³ 'uee'n³ ci² dsi³ra². Cu²li³níen²ci²te¹ uu'n²te¹²³. Cu²táa¹te¹²³ te³ jmii³¹ si³lí³.

3 La¹³ te¹²³ mí³ raan³ co¹³. Ri²juüi'n³¹ 'e³ cu²jmó¹te¹²³ 'e³ la²³ dxi³jiin³¹ ri²³jmó² dsa³ 'i³ 'aa³ u²³go³ u²³iüü²³ quia¹² Dios. 'A²³ cu²cu'n¹ cu²'éñ¹te¹²³ dsa³. 'A²³ cu²ηø³te¹²³. Cu²'éé¹te¹²³ mí³ cuaan³ 'e³ jmii³¹ 'ne² ri²³jmó² 'e³ dxú²³.

4 'Ne¹² ri²³cuó²te¹²³ jui³¹ quie¹² mí³ cuaan³ 'e³ jmii³¹ 'ne² li²³níen²te¹²³ dsó²³ quien³²te¹²³, 'e³ jmii³¹ 'ne² li²³níen²te¹²³ joó³¹te¹¹,

5 'e³ jmii³¹ 'ne² ri²³mi²³quin³ miin²³, 'e³ 'a²³jia¹³ 'ne² ri²³jmó²te¹²³ 'e³ 'læü¹², 'e³ dxú²³ 'ne² ri²³jmó² cuaañ²tu² xi²ñá¹ quiee¹³²te¹²³, 'e³ 'ne² ri²³jmó² 'e³ 'uóñ²te¹²³, 'e³ 'ne² ri²³núu²³te¹²³ júu² 'e³ læ²³ dsó²³ quien³²te¹²³. La¹³ 'ne² ri²juüi'n³¹ te¹²³ mí³ 'e³ cu²jmó¹. Jo³ hua² 'a²³jia¹³ li²³xa³ jui³¹ 'e³ ri²³jua¹³ dsa³ 'e³ 'a²³jia¹³ dxú²³ júu² quiee¹³² Dios.

6 'E³ quie¹²³ la¹³ te¹²³ xii³ dsó²³ co¹³. Ri²juüi'n³¹ 'e³ cu²mi³quin³ miin²³.

7 La¹³ 'uóøñ²nu³ co¹³. Ri²jméen² jmø'n² 'e³ dxú²³. Jo³ hua² ri²³ñi²² dsa³ 'e³ jmii³¹ 'ne² ri²³jmó². Ri²lún² jmø'n² ju²dsoo³¹ 'e³ la²³ 'een³² dsa³. 'A²³ ri³jmeen³ 'e³ ji³n³nu³ 'e³ la²³ 'en³.

8 Ri²lún² júu² 'e³ jmee²³ 'e³ 'uee'n³ ci² dsi³ra². Jo³ hua² 'a²³jia¹³ li²³xa³ 'éé² 'e³ ri²³lú²³ dsa³ 'e³ jua¹³te¹²³ 'e³ 'a²³jia¹³ dxú²³ júu² 'e³ lún². Jo³ hua² li²³ii¹²³ dsa³ 'i³ hui²³dsiñ². Qui² 'a²³jia¹³ li²³xa³ si³quie¹³ 'e³ ri²³lú²³te¹²³ ri²³'éñ²te¹²³ jne².

9 Ri²juii'n³¹ te'²³ mozos 'e³ ri²³jmóo²te¹²³ 'e³ la²³ jua¹³ juii²te¹¹, 'e³ cu²jmóo¹te¹²³ la²³ji³ ta² 'e³ la²³ 'néé²³ juii²te¹¹. 'A²³ cu²jmóo¹ la³jmøñ³¹te¹¹ quia²te¹²³ juii²te¹¹.

10 'A²³ cu²juii²te¹²³ 'e³ xa³ quie¹² juii²te¹¹. 'E³ quie¹²³ cu²jmóo¹te¹²³ jmø'n² 'e³ ca³dsaan³². Jo³ hua² ri²³ñi² juii²te¹¹ 'e³ jmoo³²te¹²³ jmø'n² 'e³ dxá²³. Jo³ hua² li²³xa³ jui³¹ 'e³ ri²³jua¹³ dsa³ 'e³ bi²³ dxá²³ júu² quiee³² Dios 'i³ ca²³láan² jne².

11 Mi³la³lii²³ 'e³ jmii³¹ 'ni³n³¹ 'uøñ² Dios. Qui² 'néé²³ ri²³láan² la²³jin³ dsa³.

12 'Ee²³ jne² 'e³ 'ne¹² ri²tu²³²ra² la²³ji³ 'e³ 'a²³jia¹³ 'néé²³ 'ñée² quia² la²³ji³ 'e³ xa³ mi³¹güii³ la³ 'e³ 'iin²³ dsí² jmi²² ηu² dsa³. 'Ee²³ jne² 'e³ ri²¹aan²³²na² miin²³na², 'e³ ri²²jmee²ra² 'e³ ca³dsaan³², 'e³ ri²¹aa²ra² u²³go³ u²³iíu²³ quia²'n²na² Dios 'e³ la²³ nee¹²³²ra² mi³¹güii³ la³.

13 'Ee²³ jne² 'e³ ri²²je²ra² 'e³ ri²³güe'n²³ co¹³ Je-sucristo 'i³ ri³løñ³¹ Juii³ra² Dios 'i³ bi²³ gáan³, 'i³ ca²³láan² jne². Qui² jmí²² jo³ bi²³ li²³dxá²³ quiee²ra² ca³quiee². Li²³lii²³ 'e³ jmii³¹ 'ni³n³¹ gáan³ 'ñée².

14 Ca²³cuøñ²³ 'ñée² 'e³ ri²³jún³ 'e³ jua¹³ ri²³láan² jne² 'e³ la²³ 'a²³jia¹³ ma²³ ri²²jmee²ra² la²³ji³ 'e³ 'a²³jia¹³ dxá²³. Jún²³ 'e³ jua¹³ 'néé²³ 'e³ li²³xen³ dsa³ quien³² 'i³ ri³jín², 'i³ bi²³ ma²³nee³ 'néé²³ ri²³jmóo² 'e³ dxá²³.

15 Ri²juii'n³¹ dsa³ júu² la³. Ri²cuøñ² jui³¹ quie²te¹²³. Ri²læn²³²nu³ dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ dxá²³ jmoo³². Qui² xa³ ca³dsaan³² quieén²nu³ 'e³ ri²læn²³²nu³ dsa³ 'í³. 'A²³ ri³cuøñ³ júu² 'e³ 'a²³jia¹³ ri²³mi²³quin³te¹²³ júu² quien³²nu³.

3

E³ la²³ ya'n³ ri²³:jmóo² dsa³ 'i³ si³:taan³

1 Co³ ci^{'23} 'ne^{'2} ri²:juu^{'n}³¹ dsa³ 'e³ 'ne^{'2} ri²³cuón²³
miin²³ 'e³ ri²³:jmóo² 'e³ la²³ dxi³ 'i^{'23} dxi² juu^{'3}, 'e³
la²³ dxi³ 'i^{'23} dsa³ 'i³ ta'n² ta². 'Ne^{'2} ri²³:jmóo²te^{'23}
'e³ la²³ jua^{'3} dxi² juu^{'3}. 'Ne^{'2} 'e³ li²³dxú²³ dsí²te^{'23} 'e³
ri²³:jmóo²te^{'23} la²³:ji^{'3} 'e³ dxú²³.

2 'Ne^{'2} ri²:juu^{'n}³¹ dsa³ 'e³ 'a²³:jia^{'13} ri²³lú²³te^{'23} 'e³
'a²³:jia^{'13} dxú²³ ri²³:én²te^{'23} dsa³. 'A²³ cu²mi³dxí³te^{'23}
quia²te^{'23} dsa³. Cu²:jmóo¹te^{'23} 'e³ 'uón²te^{'23}.
Cu²:aa³te^{'23} u²³go³ u²³:iuu²³ quia²te^{'23} la²³:jin³ dsa³.

3 Qui² la²³caaⁿ³ mi³xa³ 'a²³:jia^{'13} ta³:jme³ra² 'i^{'23}
miin²³na² 'e³ jmii^{'31} ri²:jme²ra² 'e³ dxú²³. 'A²³:jia^{'13}
dxú²³ dsí³ra² 'e³ ri²:jme²ra² 'e³ la²³ jua^{'3} Dios.
Bi²³ ca²³caa^{'n}³²na² mi²:jo³. Ca²³:jme²ra² 'e³ la²³
'iin²³ dsí² jmi² ηú²ra², 'e³ la²³ líi³ra² 'e³ te³ bi²³
lii^{'2}. Ca²³:jme²ra² la²³:ji^{'3} 'e³ 'a²³:jia^{'13} dxú²³ jmi^{'2} 'e³
ca²³:jin³na². Ca²³:xu^{un}²³²na² miin²³na² la²³:ji^{'3} quie^{'23}
'e³ xa³ quie^{'2} uu^{'n}na². 'A²³:jia^{'13} ta³dsí³² dsa³ ñin³²
dsa³ jne² mi²:jo³. 'A²³:jia^{'13} ta³dsí³ra² nen²³²na² dsa³
miin²³na² co^{'3}.

4 'E³ quie^{'23} ca²³dsóo²³ dsí³ra² 'e³ jmii^{'31} 'ni^{'n}³¹
'uón² Dios 'i³ ca²³láan² jne², 'e³ jmii^{'31} 'ni^{'n}³¹ 'néen²
jne².

5 Ca²³láan² jne² Dios. 'A²³:la³ jo³ 'e³ jua^{'3} 'e³
bi²³ ca²³:jme²ra² ca³dsaⁿ³² 'e³ ca²³láan² jne². 'E³
quie^{'23} ca²³la²³cuu^{'23} dsí² 'ñé² quia^{'2} jne². 'E³ jo³
hua² 'e³ ca²³láan² jne². Ca²³la²³xen³na² co^{'3}. Qui²
ca²³:jnⁱⁿ³ dsí³ra². Ca²³:jmé³ Espí³ritu Gáan³ é^é² 'e³
ca²³la²³:mín²na².

6 Dios ca²³xíin²³ Espíritu Gáan³ quiée²ra². 'A²³jia¹³ mi³ dsí² ca²³xíin²³. Ca²³xíin²³ Espíritu Gáan³ 'e³ jua¹³ ca²³i²³láan² jne² Jesucristo.

7 Te³bi²³ 'uŕn² 'ñée² Dios 'e³ ca²³jmée³ la¹³ 'e³ jua¹³ 'néé²³ 'e³ 'a²³jia¹³ ma²³ li²³ xa³ dsoo² quíee³²ra² xi²ñi² 'ñée². 'Née²³ 'e³ ri²³lín³na² joo³¹. 'E³ jo³ hua² je³ra² 'e³ ri³ji²³ra² ca³cuaa³.

8 La²³ni³ cu³lŕ³¹ júu² 'e³ 'ne² ri²³si²³táan³ dsa³. 'Náan²³ 'e³ ri²ju¹i¹n³¹ dsa³ ca³quíee² júu² jo³. Qui² 'ne² 'e³ ri²³cuŕn²³ miin²³ dsa³ 'i³ si³táan³ quia¹² Dios 'e³ ri²³jmóo²te¹²³ 'e³ dxú²³. Bi²³ dxú²³ ri²³jmóo²te¹²³ xi³nu³ ri²³jmóo²te¹²³ la¹³. Bi²³ 'ne² quie¹² dsa³.

9 'A²³ ri³taa¹n²³nu³ 'uŕn²nu³ je² sin²³te¹²³ júu² 'e³ 'a²³'e³ xa³ jui³¹ quie¹². 'A²³ ri³mi³quín² júu² 'e³ te³ jmii³¹ xiin³ xi²ioo² yi²³uu¹² dsa³. 'A²³ ri³nín³nu³ quia¹n²nu³ dsa³. 'A²³ ri³mi³ñúun²nu³ júu² quia¹n²nu³ dsa³ 'e³ jmii³¹ cu³lŕ³¹ la²³ji³ 'e³ jua¹³ ley quíee¹³² dsa³ Israel. Qui² 'a²³'e³ xa³ je² 'ne² 'e³ ri²jméen² la¹³. Te³ li²³ñín³ sin²³te¹²³ júu² 'e³ lŕ³² la¹³.

10 Ca³tú²³ taa¹² hua² ri²lan²³²nu³ dsa³ 'i³ juin³² dsa³ quien³² Dios. Jo³ tu³ ri²tún¹nu³ dsa³ 'i³.

11 Qui² máan³ 'e³ 'a²³jia¹³ ma²³ 'iún² jui³¹ ca³dsaan³² dsa³ 'i³ jmee²³ la¹³. Jmee²³ 'e³ xa³ dsoo² quíee¹³². Ñi³² 'ñée² 'e³ jmee²³ la¹³.

'E³ la²³ cuŕ²³ jui³¹ quie¹² Tito 'e³ jmii³¹ 'ne¹² ri²³jmée²³

12 Co¹³ xi² ri²siin³¹na¹ quién²nu³ Artemas. Co¹³ xi² Tíquico ri²siin³¹na¹. 'E³ quie¹²³ mi³ri³dxoo³² 'i³ ri²siin³¹na¹, jo³ ri²jméen² quién²nu³ 'e³ guaan³² ju¹i³

Nicópolis. Qui² núu²³ lón³na²³ 'e³ ri²cuaa'n²³na²³ la²³huøø'n³¹ jii³ 'e³ güi¹³.

13 Ri²jméen² quién²nu³ 'e³ ri²jméen² co²juø¹ quie² Zenas i³ bi²³ cuii³ ley quia² Apolos co³. Ri²jméen² co²juø¹ 'e³ la²³ ri²³ta'n²³te¹²³ jui³¹. Ri²jméen² jii³ la²³ji³ 'e³ 'ne² quie²te¹²³ 'e³ la²³ si³guín²³te¹²³.

14 'Ne² li²³tin³ ci² te¹²³ jóo²ra² 'e³ ri²³jmóo²te¹²³ 'e³ dxú²³. Jo³ hua² ri²³lí³ juø¹² ri²³jmóo² co²juø¹ quie² dsa³ i³ bi²³ ñúun³ la²³ji³ 'e³ jmee²³ jloo² quie². Jo³ hua² li²³xa³ cuaan²tu² 'e³ xen³te¹²³.

'E³ la²³ cuø²³ u²³juee'n³¹ Poo² quia² Tito, 'e³ la²³ ηii²³ mi²'áa² quie² Dios

15 Cuø²³ u²³juee'n³¹ quia² 'nu³ la²³jin³ i³ quia'n²³²na¹. 'E³ 'iin³¹na¹ ri²cuón² u²³juee'n³¹ quia'n²nu³ la²³jin³ i³ 'néen² jne² i³ røø³ si³táan³na² quia'n²na².

Cu²jmée³ Dios 'e³ 'uón² quia² la²³jin³ 'nee²³. Ni³ mi³lí².

Júu² 'm̩n̩³² 'e³ ca²³ŋín² Dios
New Testament in Chinantec, Lalana
(MX:cnl:Chinantec, Lalana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lalana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Lalana [cnl], Mexico

Copyright Information

© 2012, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lalana

© 2012, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
7ef44380-4172-51a9-b59e-e3d6ac93fc40